

ISSN 2500-4085

ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

Ежегодный альманах

2022



ISSN 2500-4085

ЧЕЛЯБИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ИНСТИТУТ КУЛЬТУРЫ

ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

Ежегодный альманах



LANGUAGE
AND CULTURE

Annual Anthologies

Челябинск

ЧГИК

2022

УДК 008.001
ББК 71.0
Я41

Редакционная коллегия

Мещеряков В. Б. (главный редактор), кандидат педагогических наук, доцент, зав. кафедрой литературы, русского и иностранных языков Челябинского государственного института культуры;

Нестеров А. П., кандидат филологических наук, доцент, Челябинский государственный институт культуры;

Афанасьева О. Ю., доктор педагогических наук, доцент, зав. кафедрой английской филологии Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета;

Быстрой Е. Б., доктор педагогических наук, доцент, зав. кафедрой методики обучения немецкому языку Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета;

Юлдашев И. Ж., доктор филологических наук, профессор, ректор Государственного института искусств и культуры Узбекистана, Республика Узбекистан;

Юлдашева М. Б., доцент кафедры организации и управления учреждениями культуры и искусств Государственного института искусств и культуры Узбекистана, Республика Узбекистан;

Олимов Ш. Ш., доктор педагогических наук, профессор, зав. кафедрой педагогики Бухарского государственного университета, Республика Узбекистан;

Расулов З. И., кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой английского языкознания Бухарского государственного университета, Республика Узбекистан;

Ходжаева Д. И., зав. кафедрой иностранных языков Бухарского государственного университета, Республика Узбекистан;

Сафаралиев Б. С., доктор педагогических наук, профессор Челябинского государственного института культуры;

Тухташинов И. М., доктор педагогических наук, профессор, ректор Самаркандского государственного института иностранных языков, Республика Узбекистан;

Насруллаева Н. З., доктор филологических наук, профессор Самаркандского государственного института иностранных языков, Республика Узбекистан;

Афгонов А. Ф., кандидат филологических наук, доцент, проректор по науке и инновационному развитию Таджикского государственного института культуры и искусств имени Мирзо Турсунзода, Республика Таджикистан;

Холов М. Р., начальник международного отдела Таджикского государственного института культуры и искусств имени Мирзо Турсунзода, Республика Таджикистан

Язык и культура : ежегод. альманах / Челяб. гос. ин-т культуры; сост., гл. ред. В. Б. Мещеряков. – Челябинск : ЧГИК, 2022. – 191 с. – ISSN 2500-4085.

В издании представлены материалы XVII международной научно-практической конференции «Язык и культура», организованной кафедрой литературы, русского и иностранных языков Челябинского государственного института культуры. Адресовано широкому кругу специалистов по педагогике, филологии, лингвистике, культурологии и социологии, а также магистрантам и аспирантам вышеперечисленных направлений подготовки.

Печатается по решению редакционно-издательского совета ЧГИК

ISSN 2500-4085

© Авторы статей, 2022
© Челябинский государственный институт культуры, 2022

СОДЕРЖАНИЕ

I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Вайсова З. Т.	6
Морфемный, словообразовательный и этимологический анализ	
Ван Юйин	13
Чэньюй в китайском гастрономическом дискурсе (на материале исторических аллюзий)	
Инь Цзысюань	21
Структура описания достопримечательностей в русско- и китайскоязычном дискурсе (на примере описания Красной площади)	
Курочкина М. А.	31
Концепт «Дети» (Children) в британском медийном дискурсе о военных конфликтах	
Нестеров А. П.	39
Значение лексической единицы на уровне языка в сравнении с уровнем речи	
Расулов З. И.	42
О дискурсивном анализе в современной лингвистике	
Ханафеева А. М.	48
Речевое поведение арабских студентов в русскоязычной образовательной среде	

II. ИСТОРИЯ, ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ

Kholov M. R.	56
Integration of Information and Communication Technologies in the Process of Teaching a Foreign Language in Non-Linguistic Higher Education Institutions	
Акулиничева Е. О.	67
Игровые технологии как эффективное средство обучения аудированию на уроках иностранного языка	
Vozorova M.	73
Writing as an Actual Strategy in ESL Classes	

Болина М. В.	76
Реализация проблемного подхода в курсе методики обучения английскому языку	
Глухова И. В.	82
Формирование навыков речевого этикета у иностранных студентов в процессе изучения русского языка	
Каченя Г. М.	90
Цифровая эпоха и образование: проблемы и перспективы	
Кутенева И. Е.	96
Межкультурные игры как условие подготовки будущих менеджеров к межкультурному взаимодействию	
Мещеряков В. Б., Быстрой Е. Б.	103
Роль геймификации в процессе формирования иноязычных речевых навыков и умений обучающихся	
Rakhmatova M. M.	110
Academic Integrity: Teaching and Learning Challenges	
Романов Г. В.	114
Формирование основ социокультурной компетенции младших школьников с использованием метода проектов	
Селютина Е. А.	119
Опыт создания модуля «Театры Челябинска» в контексте формирования социокультурной компетенции в РКИ	
Сорокина О. А.	123
Формирование репродуктивного грамматического навыка на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе	
Тихомирова Л. Н.	130
К проблеме читательской рецепции лирического текста: опыт изучения студентами новейшей русской поэзии	
Усанова О. Г.	139
Осуществление принципа формирования чувства русского языка на занятиях со студентами-иностранцами	
III. ПРОБЛЕМЫ СОЦИОЛОГИИ И КУЛЬТУРОЛОГИИ	
Djumayeva N. D.	144
Magical Object in Fairy Tales as an Expression of Culture of a Nation (based on the materials of English and Uzbek fairy tales)	
Ishanbekova N. R., Sadikova M. I.	150
National Spiritual Values and Development of Society	

Музафарова Л. У.....	154
Пародия в художественном тексте как средство актуализации когнитивной структуры знаний	
Наседкина Г. А., Талалушкина Ю. Н.....	159
Идиоматические и устойчивые выражения как средство познания культуры носителя языка (на примере немецкого языка)	
Сукиасян Г. А.....	165
Системное развитие армянских книгопечатных центров и библиографии в Армении и армянской диаспоре (XVI – XXI вв.)	
Терпугова Т. Г.....	177
«Истина сердца» как инструмент совершенствования «человеческой природы» в романах Л. Стерна и О. Голдсмита	
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ	189

Расулов Зубайдулло Изомович

Бухарский государственный университет, Бухара, Республика Узбекистан

О дискурсивном анализе в современной лингвистике

Аннотация. В статье рассматривается актуальность дискурсивного анализа в современных исследованиях. Отмечается, что в центре внимания ученых, обсуждающих проблему человеческого фактора в языке, находится дискурс, который отражает разные аспекты менталитета, характеристики коллективной лингвокультуры и проявляется на разных уровнях.

Ключевые слова: антропоцентризм, абстрактный мир языка, дискурс, речь, формирование текста, интертекстуальность, мыслительная деятельность, познавательный процесс

Rasulov Zubaydullo Izomovich, Bukhara State University, Bukhara, Uzbekistan

Discourse Analysis in Modern Linguistics

Abstract. The article deals with the relevance of discourse analysis in current investigations oriented to anthropocentric principles. It is noted that discourse is the focus of scientists discussing the problem of the human factor in language that reflects different aspects of mentality, characteristics of society of the speakers and manifests itself at different levels.

Keywords: anthropocentrism, the abstract world of language, discourse, speech, text formation, intertextuality, mental activity, cognitive process

В современной лингвистике антропоцентризм стал принципом фундаментального анализа. Основываясь на взглядах таких ученых, как В. фон Гумбольдт, Э. Бенвенист, И. А. Бодуэн де Куртене, на природу и сущность языка, его связь с внутренним миром, мировоззрением и духом человека, который им владеет, исследователи признают, что лингвистика – это наука о «человеке, который отражается в языке и языке, который отражает человеческое существо» [12, с. 15]. Н. Д. Арутюнова, размышляя об антропоцентрической природе языка, отмечает, что на человеческом языке отражается внешность человека, его внутренние чувства, эмоциональное возбуждение, знания, реальность и отношение к другим людям [1, с. 3]. В центре внимания ученых, обсуждающих проблему человеческого фактора в языке, находится «его применение, а не то, которое основано на языковой системе» [10, с. 10].

Обмен парадигмами в науке связан с тем, что объект исследования имеет сложную структуру. Язык относится к таким же сложным явлениям,

как и он сам, его исследование и анализ требуют интеграции различных подходов вместе с осторожностью. Ш. Сафаров отмечает: «Для того, чтобы полностью понять природу языковой системы, недостаточно знать ее отдельные части, автономные особенности частей и единиц, составляющих эти части, чтобы определить сферу их взаимодействия. Для достижения этой цели нам необходимо изучить функционирование языковой системы, обстоятельства ее действий» [11, с. 54].

Основным методологическим принципом такого комплексного подхода к изучению языковой системы и языковой деятельности является тот факт, что в науке признается междисциплинарное взаимоотношение или интеграция парадигм или их взаимодействие. Однако такой подход, как правило, диктует вступление во взаимосвязь двух или более научных областей, как отмечает Д. У. Ашурова: «масштаб отношений может варьироваться от простого обмена идеями до обобщения методологии и методов исследования и сближения теорий» [2, с. 5–6].

Взаимное сближение теоретических взглядов приводит к формированию новых направлений, сфер науки. Поэтому интеграция наук заключается не в прямом переносе концепций и методов, которые применяются на практике с одной сферы в другую, она подразумевает взаимодействие этих сфер, что позволяет формулировать новые задачи и находить их решение. В частности, когнитивная лингвистика, которая призвана характеризовать языковую деятельность в связи с процессами, происходящими в человеческом сознании, является продуктом этой, казалось бы, интеграции наук.

Очевидно, что в дальнейшем развитии когнитивной лингвистики происходит «дискурсивный поворот». Причина этого в том, что в качестве объекта анализа выбран дискурс, а не отдельно производное слово или предложение. Тот факт, что дискурс обладает такими характеристиками, как антропоцентричность, интенциональность, ситуативность, структурно-семантическая целостность, открытость, динамичность [9, с. 17], позволяет представить нам суть языковых явлений, участвующих в нахождении его композиции. В результате, исследования в рамках роли языковых знаков в проблеме содержания, процесса мышления и взаимодействия людей, стали актуальным. Среди российских лингвистов концепцию дискурса прокомментировал одним из первых В. А. Звегинцев, который отметил: «акт мышления буквально

переносит абстрактный мир языка в сферу конкретной реальности посредством речи, связывает его с конкретной ситуацией и, самое главное, вступает в связь с конкретным опытом» [3, с. 64]. Одним словом, анализ дискурсов обеспечивает важную основу для анализа лингвистических явлений с точки зрения антропоцентризма. Но существует также традиция толкования дискурсов в широком смысле. Кроме того, считается, что не только текст в интерпретации, но и инструменты паралингвистического выражения как фотография, театр, кино, реклама, архитектура, музыка, научные открытия и т. д. также являются дискурсивными. Любой источник, который информирует о культуре, можно объяснить посредством концепции дискурса. Итак, дискурс – это источник набора знаний, необходимых для правильного понимания содержания текста.

Интерпретация дискурса как многогранного явления обогатила, безусловно, современную теоретическую лингвистику новыми идеями, методами анализа. Сам по себе термин дискурс имеет много значений, он используется для обозначения таких явлений, как диалог, целостный текст, речевое произведение, вербальная форма речи. В подавляющем большинстве случаев понятие дискурса также используется в смысле коммуникативного события, последовательной связи предложений. Лингвисты также привыкли давать образное описание этому понятию. В частности, если по Н. Д. Арутюновой дискурс – это «речь, впитанная в жизнь» [1, с. 56], то Ю. С. Степанов считает, что дискурс – это «язык в языке» [13, с. 44], который существует как социальная реальность. Ведь дискурс чаще всего проявляется в виде текста.

Дискурс – это сложный когнитивно-коммуникативный феномен, и он охватывает как лингвистическую форму (текст), так и невербальных факторов. Эти факторы представлены в виде знания о мире, мысли, ориентира, целей общения, социального статуса участников коммуникативной деятельности, а также времени общения, пространства и т.д. и обеспечивают создание и понимание дискурса. Другими словами, дискурс состоит из текста, социального текста и социальной ситуации. Точнее, дискурс формируется на основе сложного взаимодействия языковой формы, значения и действия.

Лингвисты по-разному интерпретируют отношение к языковым, речевым, дискурсивным и текстовым явлениям. Исследователи, которые утверждают, что существует промежуточная зона между языком и речью, выступа-

ют за то, чтобы поместить в эту область лингвистические нормы, идиолект (язык конкретного человека) и контекст. Но при таком подходе дискурс становится искусственной аналогией речи. То, что дискурс – это промежуточное явление, также можно понять из мнения волгоградского профессора: «Дискурс – это промежуточное явление между речью, общением, языковым поведением, с одной стороны. С другой стороны, это происходит в тексте как остальная часть общения» [4, с. 276]. Однако не представляется целесообразным ставить в один ряд явления, отмеченные ученым, необходимо учитывать их циклическое отношение. Поэтому подчеркивается, что в более поздние времена дискуртологи пришли к выводу, что совокупность речевых и текстовых явлений образует дискурс, и что границы содержания понятия дискурс при этом представляется шире [8, с. 5–6].

В дополнение к термину дискурс, который отражает предмет лингвистического исследования, также используется понятие «концепт». Это понятие представляет собой ментальную единицу, которая собирает информацию и контент, с помощью которых собираются, организуются и классифицируются знания людей о мире. Термин «концепт» также обладает обобщающим характером, точно так же, как «дискурс» и сближает образ, воображение, значение, концепцию, идею, содержание и т. д.

Исследователи, стремящиеся противопоставлять такие явления как дискурс и текст, рассматривают текст как структурную единицу, в то время как дискурс отличается от него функциональностью и проявляется в виде процесса. В настоящее время дискуртологи выступают за параллельное изучение процесса письменного текста и устной речи [8, с. 90]. Дискурсивный анализ также подразумевает охват случаев выделения локуции (действие, связанное с грамматической структурой и произношением структуры речи), иллокуции (коммуникативная цель речевого акта: вопрос, ответ, приказ, подсказка, совет, критика и т. д.), а также перлокуции (воздействие речевого акта на слушателя) в теории речевых актов [14, с. 77].

Природа и суть дискурса четко описана Е. С. Кубряковой. Согласно описанию ученого, дискурс «представляет собой отдельную часть общения между людьми, а также подробную лингвистическую характеристику образа действительности, отражающую социальную активность человека. Это явление представляет собой форму использования языка на опреде-

ленном временном интервале» [5, с. 525]. Е. С.Кубрякова также указывает, что дискурс это явление, которое дает толчок к формированию текста, отражающего акт общения, который осуществляется в письменной или устной форме [5, с. 526]. Однако, если мы будем интерпретировать дискурс как отдельный способ использования языка, то есть риск, что это понятие будет перепутано с понятием функционального стиля, который рассматривается как система выполнения определенных видов речевых актов.

Поэтому мы хотели бы отметить, что нам представляется целесообразным характеризовать дискурс применительно к таким характеристикам, как диалогичность, адресность, ситуативность, интенциональность (выражение коммуникативной цели) и оценка, которые являются основными категориальными признаками. Выделение вышеуказанных категориальных знаков позволяет описать дискурс в структуре фрейма, ведь в таком виде четко проявляются участники общения и их цель, процесс выполнения речевой деятельности, ее инструменты и продукт (текст). Также необходимо будет помнить о важности таких понятий, как лингвистические способности (language competence), речевая производительность (speech performance), лингвистическая активность, которая является общей для всех когнитивных наук, поскольку мы выделяем пространство для феномена дискурс из языковых областей, которые важны для жизни человека.

Дискурсы отражают разные аспекты менталитета, характеристики коллективной лингвокультуры проявляются на разных уровнях. Поэтому для лингвистической эволюции, наряду с анализом специфических черт характера дискурсивных видов, также важно описание взаимодействия дискурсов разных жанров, случаев перехода от одного к другому. Изучение понятия интертекстуальности при изучении жанровых и текстовых связей позволило создать когнитивно-дискурсивный подход в области лингвистики и текстологии. Ибо понятие интертекстуальности может быть «средством понимания дискурса, сложного явления, которое трудно наблюдать непосредственно» [15, с. 46]. Н. А. Кузьмина, которая стремилась прояснить суть феномена интертекстуальности, считает, что если это явление трактовать в рамках теории референции в рамках связи текста с реальностью и любым другим текстом, то интертекстуальность с точки зрения теории информации – это накопление информации не только непосредственно с учетом опыта, но и путем отсылки

к другим текстам. Кроме того, интертекстуальность можно интерпретировать как «историю создания» текста, т. е. в масштабе вступления во взаимоотношения языковых единиц [7, с. 26].

Очевидно, что дискурс относится к числу наиболее универсальных лингвистических явлений. Тот факт, что это явление характеризуется с «тесной связью с человеческой жизни», означает признание, что оно имеет лингвистический статус. Лингвистический слой постоянно проявляется в сопровождении социальных или социокультурных показателей. Эти показатели формируются в разрезе типа текста, времени и пространства, в которых они происходит общение, социальные задачи, которые выполняют говорящие.

Таким образом дискурс – это лингвистическая мыслительная деятельность, воплощающая в себе действия получения, передачи и обработки информации. Действия этого когнитивного характера реализуются через лексико-грамматические, фонетические единицы. Организация дискурсов объясняется специфической структурой участников познавательного процесса. Его категориальная сущность определяется коннотацией отдельных частей картины мира, и таким образом проявляется «систематизирующая и упорядочивающая роль языка в процессе познания оружающей среды, а также его доля в привлечении сознания к тому или иному аспекту реальности» [6, с. 170].

1. Арутюнова, Н. Д. Язык и мир человека / Н. Д. Арутюнова. – Москва : Языки славянской культуры, 1999. – 896 с.
2. Ашурова, Д. У. Междисциплинарность как основной принцип современной лингвистики / Д. У. Ашурова // Хорижий филология. – 2015. – № 3(56). – С. 5–11.
3. Звегенцев, В. А. Мысли о лингвистике / В. А. Звегенцев. – Москва : Изд-во МГУ, 1996.
4. Карасик, В. И. Языковой круг: личность концепты, дискурс / В. И. Карасик. – Волгоград : Перемена, 2002. – 476 с.
5. Кубрякова, Е. С. Язык и знание / Е. С. Кубрякова. – Москва : Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.
6. Кубрякова, Е. С. Эволюция лингвистических идей во второй половине XX века (опыт парадигмального анализа) / Е. С. Кубрякова // Язык и наука конца XX века. – Москва : Изд-во РГГУ, 1995. – С. 144–238.
7. Кузьмина, Н. А. Интертекст и его роль в процессах эволюции поэтического языка / Н. А. Кузьмина. – Москва : ЛИБКОРМ, 2009. – 272 с.
8. Макаров, М. Л. Основы теории дискурса / М. Л. Макаров. – Москва : Гнозис, 2003. – 280 с.
9. Нормуродова, Н. З. Инглиз бадиий дискурсида антропоцентризмнинг вербал экспликацияси : филол. фанлари д-ра дис. автореф. / Н. З. Нормуродова. – Тошкент, 2020. – 78 б.

10. Пименова, М. В. Концептуальные исследования / М. В. Пименова. – Москва : Флинта, 2011. – 176 с.
11. Сафаров, Ш. Тил назарияси ва лингвометодология / Ш. Сафаров. – Тошкент : Баёз, 2015. – 376 б.
12. Степанов, Ю. С. Эмиль Бенвенист и лингвистика на пути преобразования / Ю. С. Степанов // Бенвенист Э. Общая лингвистика. – Москва : URSS, 2002. – С. 5–16.
13. Степанов, Ю. С. Альтернативный мир. Дискурс. Факт и принцип причинности / Ю. С. Степанов // Язык и наука конца XX века. – Москва, 1995. – С. 35–73.
14. Сусов, И. П. Лингвистическая прагматика / И. П. Сусов. – Винница, 2006. – 139 с.
15. Фрумкина, Р. М. Есть ли у современной лингвистики своя эпистемология? / Р. М. Фрумкина // Язык и наука конца XX века. – Москва, 1995.

УДК 378:81

Ханафеева Альфия Мухарамовна

Челябинский государственный университет, Челябинск

Речевое поведение арабских студентов в русскоязычной образовательной среде

Аннотация. Статья посвящена сопоставительному исследованию особенностей речевого поведения арабских студентов в русскоязычной образовательной среде. Рассмотрено содержание понятия «речевое поведение», представлен «лингвокультурный типаж арабского студента», выявлены национальные особенности средств реализации речевых действий коммуникантов, определены причины коммуникативных ошибок в процессе общения арабских студентов и русскоязычных коммуникантов, обозначены трудности адаптации арабских студентов в российском университете.

Ключевые слова: речевое поведение, образовательная среда, речевой этикет, иностранные студенты, русский язык как иностранный

Khanafeeva Alfia Mukharamovna, Chelyabinsk State University, Chelyabinsk

Verbal Behaviour of Arabic Students in Russian-Speaking Environment

Abstract. This paper focuses on the peculiarities of Arabic speech etiquette in Russian-speaking environment. The concept “speech etiquette” is considered and linguocultural type “Arabic student” is presented. Verbal behaviour in Arabic- and Russian-speaking environment are compared and difficulties of Arabic students` adaptation in a Russian university are identified.

Keywords: verbal behaviour, speech etiquette, learning environment, foreign students, Russian as a Foreign language